

ROWENTA®



GB

D

F

NL

I

E

P

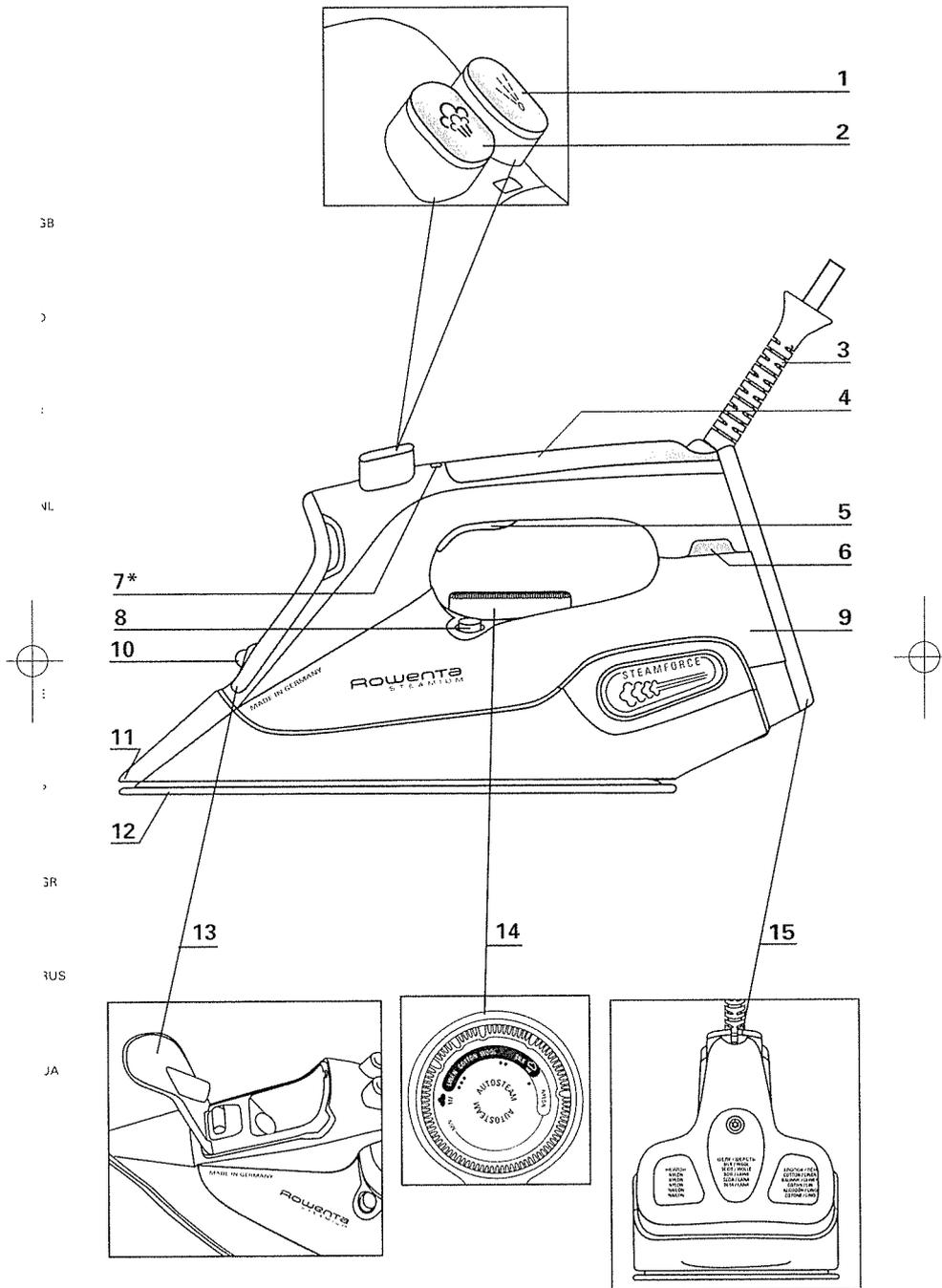
GR

RUS

UA

JPM & Associés • marketing-design-communication • 02/2009

www.rowenta.com



(*) Depending on model - je nach Modell - Selon modèle - al naar gelang het model - a seconda del modello - según el modelo - consoante modelo - ανάλογα με το μοντέλο - в зависимости от модели - залежно від моделі

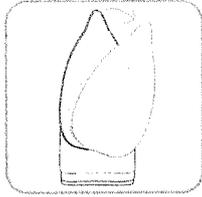


fig. 1

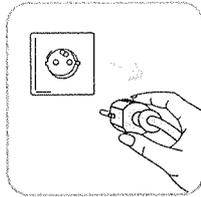


fig. 2

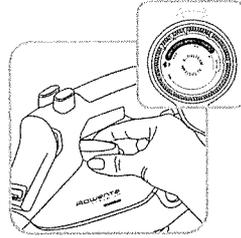


fig. 3

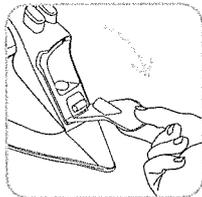


fig. 4

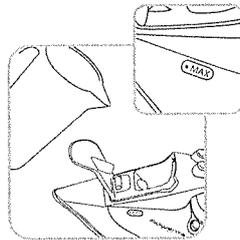


fig. 5

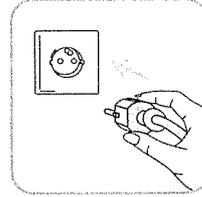


fig. 6



fig. 7

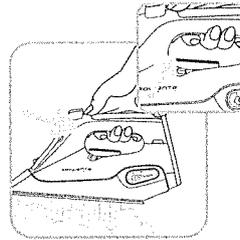


fig. 8

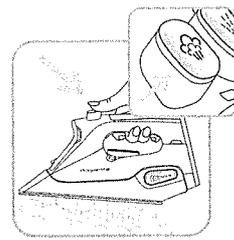


fig. 9

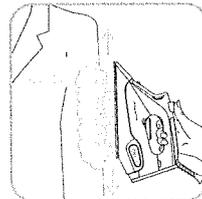


fig. 10

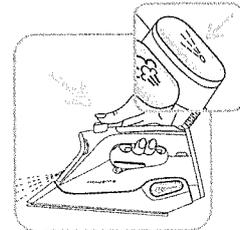


fig. 11

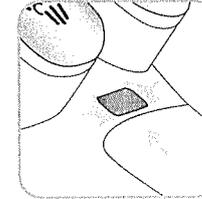


fig. 12

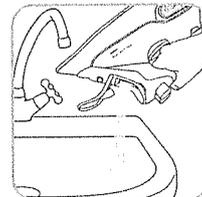


fig. 13

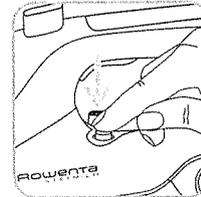


fig. 14

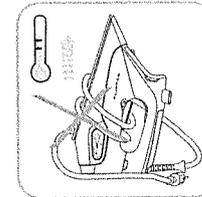


fig. 15

Указания по технике безопасности

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды...).

Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкции по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Внимание! Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, предусмотренному для работы утюга (220-240 В). Любая ошибка при подключении может привести к неисправимому повреждению прибора и аннулирует действие гарантии на прибор.

Утюг должен быть в обязательном порядке включен в электрическую розетку с заземлением. Если вы используете удлинитель, проверьте, чтобы он был биполярного типа (10 А) с заземлением.

Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется в соответствующем Сервисном Центре.

Запрещается пользоваться прибором после его падения, в случае видимых повреждений, протечки резервуара или неправильной работы. Не пытайтесь самостоятельно разобрать прибор: во избежание опасности обращайтесь в уполномоченный Сервисный Центр.

Запрещается погружать утюг в воду!

Не тяните за шнур питания для того, чтобы отключить прибор от сети. Всегда отключайте утюг от сети в следующих случаях: прежде чем наполнить или сполоснуть резервуар, перед его чисткой, после каждого использования.

Запрещается оставлять без присмотра прибор, включенный в сеть, а также недостаточно остывший утюг (время остывания - меньше 1 часа).

Подошва утюга может сильно нагреваться: никогда не прикасайтесь к ней и всегда давайте утюгу полностью остыть, прежде чем убрать его на хранение. Ваш прибор выделяет пар, который может привести к ожогам, особенно в том случае, если вы гладите на краю гладильной доски.

Запрещается направлять пар на людей и животных.

Утюг следует использовать и ставить на устойчивую поверхность. Когда вы ставите утюг на подставку, убедитесь в устойчивости поверхности, на которую вы ее ставите.

Этот прибор предназначен исключительно для бытового применения. В случае нарушения инструкции по эксплуатации или при использовании в ненадлежащих целях производитель освобождает себя от ответственности, а гарантия на прибор аннулируется.



Участуйте в охране окружающей среды!

- Ф Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов.
- Ф По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Сохраните эту инструкцию!

Описание прибора

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Кнопка "распылитель" | 9. Резервуар для воды |
| 2. Кнопка выпуска пара | 10. Распылитель |
| 3. Кабель | 11. Засостренный носик |
| 4. Ручка | 12. Подошва |
| 5. Пусковой механизм подачи пара | 13. Отверстие для наполнения |
| 6. Индикатор термостата | 14. Переключатель регулирования температуры |
| 7. автоматическое выкл* | 15. Задняя панель |
| 8. Кнопка самоочистки | |

Перед употреблением

Сначала проверьте, правильно ли установлена температура. Если температура выставлена неправильно, утюг не будет работать. Проверьте, правильно ли установлена температура. Если температура выставлена неправильно, утюг не будет работать. Проверьте, правильно ли установлена температура. Если температура выставлена неправильно, утюг не будет работать.

Какую можно использовать воду?

Использовать можно чистую водопроводную воду со степенью жесткости до 17 °dH (= немецкий градус жесткости). При более жесткой воде, мы рекомендуем смешивать воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1.

* в зависимости от модели

Используйте только чистую водопроводную воду. Не используйте воду, содержащую много солей или минералов. Не используйте воду, которая содержит много солей. Не используйте воду, которая содержит много солей. Не используйте воду, которая содержит много солей.

Использование

1 • Залив воды

- Прежде чем наполнить резервуар, отсоедините утюг от электросети рис.2.
- Установите переключатель регулирования температуры рис.3 на позицию (Min.)
- Откройте отверстие для наполнения рис.4. Налейте воды до отметки Max. рис.5.
- Закройте отверстие для наполнения и поставьте утюг в горизонтальное положение.
- Можно включить утюг. рис.6

2 • Установка температуры

Данный утюг снабжен функцией электронного контроля автоматического регулирования пара, которая для оптимального результата автоматически корректирует расход и температуру пара, в зависимости от ткани.

Выберите тип ткани, которую необходимо прогладить, на диске термостата. Для получения лучшего результата определена оптимальная позиция для каждой ткани. Эта позиция обозначена на переключателе, и также обозначена более громким щелчком.

Можно также настроить свой утюг исходя из международных температурных отметок Убедитесь в том, что переключатель термостата установлен надлежащим образом. Когда утюг нагреется до необходимой температуры, индикатор термостата выключится рис.7. Можно начинать гладить.

ТКАНЬ	ТЕРМОСТАТ	ПОКАЗАТЕЛИ НА ДИСПЛЕЕ	ОТМЕТКИ ДЛЯ ГЛАЖКИ
Нойлон (Синтетические ткани, напр. вискоза, полиэстер)		NYLON	
Шелк		SILK	
Шерсть		WOOL	
Хлопок		COTTON	
Лен		LINEN	

Используйте только чистую водопроводную воду. Не используйте воду, содержащую много солей или минералов. Не используйте воду, которая содержит много солей. Не используйте воду, которая содержит много солей.

Хватит! Не забудьте утюг! Не забудьте утюг!

3 • Глажение БЕЗ пара

Установите температуру в соответствии с типом ткани, не нажимая на рычажок электронного контроля автоматического регулирования пара и кнопку выпуска пара.

4 • Глажение с паром (Autosteam & Steamforce)

Ваш утюг оснащен функцией автоматического регулирования пара. Объем и температура пара будут регулироваться автоматически, исходя из выбора ткани. Чтобы получить непрерывную струю пара, нажмите на пусковое устройство подачи пара рис.8.

Ваш утюг оборудован насосом Steamforce Technology, который подает в самое "сердце" волокон на 30 % пара больше. Насос может издавать незначительный шум. Он не является следствием технической неисправности! Для того чтобы начать подавать пар или остановить его подачу необходимо несколько секунд.

5 • Паровой удар

Для выброса сильного импульса пара в случае если необходимо разгладить очень помятые места рис.9.

Используйте только чистую водопроводную воду. Не используйте воду, содержащую много солей или минералов. Не используйте воду, которая содержит много солей. Не используйте воду, которая содержит много солей.

чистую дистиллированную или дождевую воду. Такая вода содержит органические отходы и минеральные вещества, которые под воздействием тепла концентрируются и могут вызвать грязные брызги или коричневые пятна на белье, а также послужить причиной преждевременного износа прибора.

Использование

1 • Залив воды

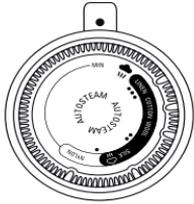
- Прежде чем наполнить резервуар, отсоедините утюг от электросети **рис. 2**.
- Установите переключатель регулирования температуры **рис. 3** на позицию (Min.)
- Откройте отверстие для наполнения **рис. 4**. Налейте воды до отметки Max. **рис. 5**. Закройте отверстие для наполнения и поставьте утюг в горизонтальное положение.
- Можно включить утюг. **рис. 6**

2 • Установка температуры

Данный утюг снабжен функцией электронного контроля автоматического регулирования пара, которая для оптимального результата автоматически корректирует расход и температуру пара, в зависимости от ткани.

Выберите тип ткани, которую необходимо прогладить, на диске термостата. Для получения лучшего результата определена оптимальная позиция для каждой ткани. Эта позиция обозначена на переключателе, и также обозначена более громким щелчком.

Можно также настроить свой утюг исходя из международных температурных отметок • • • • •. Убедитесь в том, что переключатель термостата установлен надлежащим образом. Когда утюг нагреется до необходимой температуры, индикатор термостата выключится **рис. 7**. Можно начинать гладить.

	ТКАНЬ	ТЕРМОСТАТ	ПОКАЗАТЕЛИ НА ДИСПЛЕЕ	ОТМЕТКИ ДЛЯ ГЛАЖКИ
	Нейлон (Синтетические ткани, напр. вискоза, полиэстер)		NYLON	
	Шелк		SILK	
	Шерсть		WOOL	
	Хлопок		COTTON	
	Лен		LINEN	

Мы рекомендуем начинать гладить с низкой температуры легкие материалы и только после этого переходить на более высокую температуру, так как подошва утюга быстрее нагревается, чем остывает. Если изделие сшито из тканей разного типа, устанавливайте температуру, которая рассчитана на самую нежную из этих тканей.

RUS

Крахмал наносить только на изнанку материала.

3 • Глажение БЕЗ пара

Установите температуру в соответствии с типом ткани, не нажимая на рычажок электронного контроля автоматического регулирования пара и кнопку выпуска пара.

4 • Глажение с паром (Autosteam & Steamforce)

Ваш утюг оснащен функцией автоматического регулирования пара. Объем и температура пара будут регулироваться автоматически, исходя из выбора ткани. Чтобы получить непрерывную струю пара, нажмите на пусковое устройство подачи пара **рис. 8**.

Ваш утюг оборудован насосом Steamforce Technology, который подает в самое "сердце" волокна на 30 % пара больше. Насос может издавать незначительный шум. Он не является следствием технической неисправности! Для того чтобы начать подавать пар или остановить его подачу необходимо несколько секунд.

5 • Паровой удар

Для выброса сильного импульса пара в случае если необходимо разгладить очень помятые места **рис. 9**.

ВАЖНО Соблюдайте интервал в несколько секунд между нажатиями и дождитесь полного окончания выпуска пара перед тем, как поставить утюг на пятку.

6 • Вертикальный паровой удар

(начиная с установки температуры в положение ..)

Для разглаживания складок висящей на вешалке одежды занавесок и т.д. держите прибор вертикально и нажмите на кнопку для импульса пара **рис.10**.

Соблюдайте интервал в 4 секунды между нажатиями и дождитесь полного окончания выпуска пара перед тем, как поставить утюг на пятку.

Совет: Легкие материалы следует обрабатывать паром на расстоянии около 10-20 см.

7 • Функция распыления воды

Для увлажнения сильно мятых участков нажмите на кнопку распыления воды **рис.11**.

8 • Противокапельная система*

Служит для того, чтобы при глажении на низких температурах не вытекала вода из подошвы утюга.

9 • Функция автоотключения*

• В целях вашей безопасности, электронная система отключит электропитание и замигает световой индикатор **рис.12**, если:

- Утюг остается без движения на пяте дольше 8 минут.
- Утюг находится в горизонтальном положении или на боку дольше 30 секунд.
- Для повторного включения утюга, необходимо слегка его подвигать, пока предупреждающий индикатор не прекратит мигать.

После глажения

10 • Опорожнение резервуара

Отсоедините утюг от электросети. **рис.2** Вылейте остатки воды **рис.13**.

Поставьте переключатель регулирования температуры **рис.3** на позицию Min.

11 • Хранение

После этого прибор должен остыть. Прибор хранить в вертикальном положении, установив его на пятку.

Не наматывать кабель вокруг горячей подошвы **рис.15**.

Чистка и уход

Отсоединить вилку от сетевой розетки, после этого прибор должен остыть.

12 • Система защиты от накипи

Ваш утюг оснащен картриджем против накипи, который значительно снижает образование щелочных отложений. Таким образом значительно повышается срок эксплуатации Вашего утюга. Картридж против накипи встроен в резервуар для воды и не требует замены.

13 • Функция самоочистки

Когда утюг остынет, его подошву можно протереть влажной тканью.

14 • Функция самоочистки

(для значительного повышения срока эксплуатации)

Не используйте абразивные моющие средства или какие либо царапающие предметы.

ВНИМАНИЕ: Не используйте жидкость для удаления накипи, даже если ее реклама указывает, что она предназначена для паровых утюгов. Она может навсегда повредить ваш утюг.

Функция самоочистки предназначена для выведения грязи и частиц накипи из парового отсека. Наполните контейнер сырой водопроводной водой до отметки Max и нагревайте утюг при температуре *** . Отсоедините утюг от электросети и переверните для слива. Нажимайте на кнопку самоочистки в течение 1 минуты **рис.14**: теперь объем пара увеличится. Через несколько минут появится вода из подошвы, выводящая грязь и частицы накипи из парового отсека.

Включите утюг в электросеть и нагрейте его еще раз. Подождите, пока испарятся остатки воды. Отсоедините утюг от сети и дайте ему полностью остыть.

Когда утюг остынет, его подошву можно протереть влажной тканью.

Мы рекомендуем проводить самоочистку приблизительно через каждые 2 недели. При очень жесткой воде рекомендуется самоочистку проводить еженедельно.

(*) в зависимости от модели

Возможные проблемы и их устранение

Проблема	Возможные причины	Устранение
Подогрев утюга остается холодной или не нагревается.	Отсутствует подача тока.	Проверить, правильно ли вставлена вилка в розетку или вставить вилку в другую розетку.
	Температурный регулятор стоит в положении или установлен в положение низкой температуры.	Поверните температурный регулятор в желаемое положение.
	Включение автоматического электронного отключения.	Переместите утюг.
Контрольный индикатор термостата загорается и гаснет	Это нормально.	Когда контрольный индикатор термостата загорается и гаснет, это означает, что утюг нагревается.
Отсутствует выброс пара или слишком слабый выброс пара.	Переключатель температуры установлен	Установите регулятор температуры на необходимую позицию 
	слишком низко. Не хватает воды в резервуаре.	Нажмите на пусковое устройство. Поверните регулятор пара в направлении необходимой настройки. Наполните водой резервуар.
	Работает функция "anti-drip"* (§ Использование).	Подождите, пока подошва нагреется до необходимой температуры.
Сквозь отверстия в подошве появляются коричневые полосы и пачкают ткань.	Возможно в паровой камере/подошве находятся остатки.	Провести самоочистку.
	Использование химических веществ, удаляющих накипь, или ароматических добавок.	Не добавляйте в воду, заливаемую в резервуар, никаких ароматических добавок или веществ, удаляющих накипь. Воспользуйтесь функцией самоочистки и очистите свой утюг, если пользовались вышеупомянутыми веществами.
	Частицы ткани скопились и пригорают в отверстиях на подошве.	Очищайте подошву мягкой губкой.
	Ваше белье не достаточно чисто или Вы гладите новую одежду, без предварительной стирки.	Убедитесь в том, что полотно тщательно выстирано.
	Вы использовали крахмал.	Крахмал наносить только на изнанку материала.
	Вы использовали чистую дистиллированную или смягченную воду.	Используйте обычную водопроводную воду или смесь из водопроводной и дистиллированной воды в пропорции 1:1.
	Из подошвы утюга вытекает вода.	Слишком низкая температура подошвы утюга за счет частого нажатия кнопки интенсивной подачи пара.

В случае, если Вы не сможете установить причину неполадок, обратитесь в сервисные службы фирмы РОВЕНТА. Адреса сервисных служб указаны в перечне.
Служба информации: (095) 967-32-37
Фирма Ровента оставляет за собой право на изменение технических характеристик товара.

без предварительного уведомления.

(*) в зависимости от модели

Электрические утюги с пароувлажнением "ROWENTA" модели DW8xxx xx и DW9xxx xx .

Изготовлено в Германии для холдинга "Группа СЕБ", Франция (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ Восток" 119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-37

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС DE. М004.В00569
- Срок действия с 20.01.2009 по 19.01.2012
- Выдан ОС "ТЕСТСЕРТИФИКО"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р 52161.2.3-2005
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (разд.4)
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (разд.5,7)
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (разд.6,7)

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



Условия гарантии Rowenta

По любым вопросам, связанным с сервисным обслуживанием продукции Rowenta, можно обратиться по телефону горячей линии: +7 (495) 213-32-37

Фирма Rowenta предоставляет гарантию сроком на **2 года** со дня приобретения изделия в торговой сети.

Просим Вас сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный и/или кассовый чеки) для предъявления в авторизованном сервисном центре.

Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкций изготовителя, при соответствующем напряжении питающей сети и отсутствии механических повреждений.

Гарантия распространяется на все производственные дефекты, выявленные в течение гарантийного срока. В этот период любые дефектные детали подлежат бесплатной замене.

Гарантия не распространяется на:

- упаковку изделия, расходные материалы и аксессуары (фильтры, сетки, ножи, мешки, картриджи, насадки и т.п);
- механические повреждения и естественный износ изделия;
- повреждения, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд ;
- повреждения, вызванные качеством воды и отложением накипи (очистка от накипи не входит в гарантийное обслуживание и должна производиться Вами самостоятельно);
- дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной или небрежной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых и др. посторонних предметов внутрь изделия, воздействием высоких температур

на пластмассовые и другие нетермостойкие части, действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети, удар молнии и др);

- повреждения, вызванные самостоятельным изменением владельцем конструкции изделия или его комплектующих;
- изделия, подвергавшиеся ремонту где-либо, кроме как в уполномоченных сервисных центрах фирмы Rowenta.

Потребитель обладает всеми правами, предусмотренными Законом «О защите прав потребителей» страны продажи товара.

Сервисное обслуживание и продажа аксессуаров производится во всех странах, где официально распространяется продукция фирмы Rowenta.